

Ceremony

Bij het binnendragen van het te besnijden jongetje, roepen de aanwezigen hem toe.

When the babyboy is entering, those present say:

בָּרוּךְ הַבָּא!

De Mohel neemt nu het jongetje over van de "Gevatterin", legt het op de kussens van de zogenaamde stoel voor de profeet Elijahoe en zegt dan:
The Mohel now takes the boy from the "Gevatterin", lays it on the cushions of the so-called chair of prophet Eliyahu and then says:

זֶה הַפֶּסֶא שֶׁל אֱלִיהוּ הַנְּבִיא מִלֵּאף הַבְּרִית זָכוּר לְטוֹב שִׁיתְגַּלֶּה
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ, אָמֵן

לִישׁוּעָתְךָ קִנִּיתִי יי; שִׁבְרָתִי לִישׁוּעָתְךָ יי וּמְצוּתִיךָ עֲשִׂיתִי: אֱלִיהוּ מִלֵּאף
הַבְּרִית הַזֶּה שְׁלֹךְ לְפָנֶיךָ עֵמֶד עַל יְמִינִי וְסִמְכֵנִי: שִׁבְרָתִי לִישׁוּעָתְךָ
יי: שֶׁשׁ אָנֹכִי עַל-אֲמַרְתְּךָ כְּמוֹצֵא שְׁלָל רַב: שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ וְאִין
לְמוֹ מְכֻשׁוֹל: אֲשֶׁרִי אֶתְבַּחֵר וְתִקְרַב יִשְׁכֵּן חֲצִירֶיךָ,

Onderstaande 5 woorden worden door de aanwezigen herhaald:
The 5 words below are repeated by those present:

נִשְׁבַּעְתָּ בְּטוֹב בֵּיתְךָ קֹדֶשׁ הַיְכָלְךָ:

De Mohel neemt nu het kind mét de kussens van de stoel, legt het op de knieën van de "Gevatter/Sandek", en draagt tegelijkertijd het volgende voor:

The Mohel now takes the child with the cushions from the chair, puts him on the knees of the "Gevatter/Sandek" and says, at the same time, the following:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: פִּינְחָס בֶּן אֶלְעָזָר בֶּן אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן הַשֵּׁבִי
אֶת חֲמָתִי מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאוֹ אֶת קִנְאָתִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא כְלִיתִי אֶת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי, לְכֹן אֶמַר הַנְּבִי נִתֵּן לּוֹ אֶת בְּרִיתִי שְׁלוֹם

De vader zegt nu het volgende:

The father now says the following:

הַרִינִי מִמְנַה אוֹתָךְ שְׁלִיחַ מִצְוָה בְּמִקוּמִי לְמוּל אֶת בְּנִי

Voordat de Mohel met het besnijden begint zegt hij het volgende:

The mohel says the following, before starting the circumcision:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל

הַמִּילָה:

Direct na het besnijden zegt de vader:

Directly after the circumcision, the father says:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ

לְהַכְנִיסוּ בְּבְרִיתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ:

De aanwezigen antwoorden:

Those present answer:

כָּשֶׁם שְׁנַכְנַס לְבְרִית כֵּן יַכְנִס לְתוֹרָה וְלִחְפָּה וְלִמְעֻשִׁים טוֹבִים:

De Mohel vervolgt:

The Mohel continues:

סבֵּרִי כֹהֲנִים [מורה מורינו הרב] מֵרַגַּל וּרְבֵנֵי וּרְבֹתֵי

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשׁ יָדִיד מִבְּטָן וְחָק בְּשָׂאֵרוֹ

שֵׁם וְצִאֲצָאֵי חֵתִם בְּאוֹת בְּרִית קִדְּשׁ: עַל־כֵּן בְּשִׁכְרָה זֹאת אֵל חַי חֻלְקֵנוּ

צוּרֵנוּ צִוָּה לְהַצִּיל יְדִידוֹת שְׂאֵרֵנוּ מִשַּׁחַת: לְמַעַן בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר שָׁם

בְּבִשְׂרָנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי כּוֹרֵת הַבְּרִית:

אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ קַיִם אֶת־הַיְלִד הַזֶּה לְאָבִיו וְלֵאֲמוֹ

וְיִקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל פְּלוֹנִי בֶן פְּלוֹנִי

יְשִׁמַּח הָאֵב בְּיוֹצֵא חֲלָצָיו וְתִגַּל אִמּוֹ בְּפָרִי בְטָנָה כְּכַתּוּב: יְשִׁמַּח־אֲבִיךָ
וְאִמְךָ וְתִגַּל וְיִלְדְתֶךָ: וְנֹאמֵר: וְאֶעֱבֹר עֲלֶיךָ וְאֶרְאֶךָ מִתְבוֹסֶסֶת בְּדַמֶּיךָ
וְאִמֵּר לְךָ בְּדַמֶּיךָ חַיִּי וְאִמֵּר לְךָ בְּדַמֶּיךָ חַיִּי:
וְנֹאמֵר: זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דְּבָר צִוָּה לְאֵלֶיךָ דָּוִד: אֲשֶׁר בָּרַת אֶת־
אֲבֵרָהִם וְשִׁבְעָתוֹ לְיִשְׁחָק: וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֵק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית
עוֹלָם: וְנֹאמֵר וַיִּמַּל אֲבֵרָהִם אֶת־יִצְחָק בְּזוֹ בֶן־שְׁמֹנֶת יָמִים כְּאֲשֶׁר צִוָּה
אֶתְּוֹ אֱלֹהִים:
הַיְדוּ לִי כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:

De aanwezigen herhalen deze zin:
Those present repeat this sentence:

הַיְדוּ לִי כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:

פְּלוֹנִי בֶן פְּלוֹנִי זֶה הַקָּטָן גְּדוֹל יְהוָה:

כִּשְׁם שְׁנַכְנַס לְבְרִית כֵּן יַכְנִס לְתוֹרָה וְלַחֲפָה וְלִמְעֻשִׁים טוֹבִים אָמֵן:

Er wordt nu een feestmaaltijd gehouden. Traditioneel wordt daarbij in Nederland Kouliesj (een speciaal brood met veel krenten, eventueel sukaden en/of amandelen en rozijnen) en/of grote Challes gegeten.

A feast is now being held. Traditionally in the Netherlands we eat "Kouliesj" (a special bread with lots of currants, candied peels and/or almonds and raisins) and/or a big Challah with this meal.

ברכת המזון

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוֹב !! אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ כְּחֻלְמִים: אֵץ יִמְלֵא שְׁחֹק
פִּינוֹ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אֵץ יֵאֱמְרוּ בְּגוֹיִם הַגְּדִיל לֵי לַעֲשׂוֹת עִם־אֱלֹהִים: הַגְּדִיל !!
לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים: שׁוּבָה !! אֶת־שִׁבְיַתְנוּ כְּאֶפְיָקִים בְּנֶגֶב:
הַזְרָעִים בְּדַמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ: הָלוֹךְ יִלֵּךְ | וּבִכְהֵ נִשְׂא מִשָּׁךְ־הַזָּרַע
בְּא־יָבֵא בְרִנָּה נִשְׂא אֲלֻמְתָיו: תַּהֲלֵת !! יִזְדַּבֵּר פִּי וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם
קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַנְחֵנוּ בְּבָרֵךְ יְהִי מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּ־יְהִי כָּל
הַנְּשָׂמָה תַּהֲלֵל יְהִי הַלְלוּ־יְהִי:

המזמן : רבותי נברך !

המסובים עונים : יהי שם !! מברך מעתה ועד־עולם:

המזמן אומר:

ברשות . . . נברך (בעשרה מוסיף : אלהינו) שאכלנו משלו:

המסובים עונים:

ברוך (בעשרה : אלהינו) שאכלנו משלו

ובטובו חיינו:

וחוזר המזמן ואומר:

ברוך (בעשרה : אלהינו) שאכלנו משלו ובטובו חיינו:

המזמן והמסובים : ברוך הוא וברוך שמו:

ברוך אתה !! אלהינו מלך העולם הזן את־העולם כּלוּ בטובו בּחן בּחֶסֶד
וּבְרַחֲמִים הוּא נִתֵּן לָחֵם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד: וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל

תמיד לא־חסר לנו וְאֵל־יֶחֱסַר לָנוּ מִזֶּן לְעוֹלָם וָעֶד: בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל
כִּי הוּא זָן וּמִפְרָנֶס לְכָל וּמִטִּיב לְכָל וּמְכִין מִזֶּן לְכָל־בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא:
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַזָּן אֶת־הַכֹּל:
נֹדֵה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לְאַבּוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֲמֵדָה טוֹבָה וּרְחֹבָה:
וְעַל שֶׁהוֹצַאתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עַבְדִּים וְעַל
בְּרִיתְךָ שֶׁחֲתַמְתָּ בְּבִשְׁלָחְנוּ וְעַל תּוֹרַתְךָ שֶׁלְמַדְתָּנוּ וְעַל חֻקֶּיךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ:
וְעַל חַיִּים חַן וְחֶסֶד שֶׁחֹנַנְתָּנוּ וְעַל אֲכִילַת מִזֶּן שֶׁאַתָּה זָן וּמִפְרָנֶס אוֹתָנוּ:
תְּמִיד בְּכָל־יוֹם וּבְכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה:

Op Chanoekka en Poeriem /On Chanukah and Purim

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמַּלְחָמוֹת
שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבּוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמַן הַזֶּה:
בַּחֲנוּכָה: בַּיָּמִים מִתְתַּיְהוּ בְּן־יֹחָנָן כִּהְיוּ חֲשֵׁמְנֵי וּבְכִיו כְּשֶׁעֲמַדָּה
מַלְכוּת יוֹן הָרָשָׁעָה עַל־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁפִּיחַם תּוֹרַתְךָ וּלְהַעֲבִירָם
מִחֻקֵּי רְצוּנָךְ: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עֲמַדְתָּ לָהֶם בַּעַת צָרָתָם רַבַּת אֶת־
רִיבָם זָנַתְּ אֶת־דִּינָם נִקְמַתְּ אֶת־נִקְמָתָם: מְסַרְתָּ גְבוּרִים בְּיַד חַלְשִׁים
וְרַבִּים בְּיַד מְעֻטִּים וְטַמְאִים בְּיַד טְהוּרִים וְרָשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים וְזָדִים בְּיַד
עוֹסְקֵי תּוֹרַתְךָ: וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפְרָקָן כִּהַיּוֹם הַזֶּה: וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךָ לְדַבֵּר
בִּיתְךָ וּפְנּוּ אֶת־הַיְכָלְךָ וְטִהְרוּ אֶת־מִקְדָּשְׁךָ וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בְּחִצְרוֹת
קְדֻשָּׁךְ וְקִבְעוּ שְׁמוֹנֵת יָמִים חֲנֻכָּה אֵלֶיךָ לְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל:
בְּפוֹרִים: בַּיָּמִים מְרַדְּכֵי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה כְּשֶׁעֲמַד עֲלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע

בְּקִשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרְגׁ וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְהוּדִים מִנְעַר וְעַד־זָקֵן טוֹף וְנָשִׁים
בְּיוֹם אֶחָד בְּשִׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנַיִם־עָשָׂר הוּא־חֹדֶשׁ אָדָר וּשְׁלָלָם
לְבוֹז: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הַפְּרַת אֶת־עַצְתּוֹ וְקִלְקַלְתָּ אֶת־מַחְשַׁבְתּוֹ
וְהַשְׁבֹּת גָּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְתָלוּ אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו עַל־הָעֵץ:

וְעַל־הַפֶּל ׁׁ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ וְיִתְבָּרַךְ שְׁמֶךָ בְּפִי
כָּל־יְחִי תַמִּיד לְעוֹלָם וָעֶד:

**Bij een Briet Mila
On a Brit Milah**

אֱלֹהִים צְיִית לִידִידְךָ בְּחִירְךָ: אֶת־בְּרִיתִי תִשְׁמֹר חֹק בְּשִׂאֲרָךְ, בְּרִית עוֹלָם:

אַתָּה תְּכַרֵּת לְיוֹצְרָךְ, וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי פִּאֲרָךְ:
פִּאֲרָךְ, לוֹ בְּאַלְפֵי מַמְרָא בְּהַרְאָךְ, פְּקוּדֶךָ, בְּיוֹם כְּפוּר בְּעִשׂוֹתוֹ בְּמוֹרָאךְ,
בְּרִית עוֹלָם:

פְּצַת מִמְחֵץ מְכוּתִיךָ אֲרַפְּאֶךָ, כִּי אֲנִי ׁׁ לְפִאֲרָךְ:
רוֹפְאֶךָ, בְּחֶסֶדְךָ מֵאַבְרָךְ מוֹדִיעִים הַדְּמִים. רָשָׁם הַתְּהַלֵּךְ לְפָנַי וְהִיָּה
תְּקָמִים: בְּרִית עוֹלָם:

רְאִיתִי נְקוּפָה בְּדָם עוֹלָה וּשְׁלָמִים, לְמַעַן יִיטֵב לָךְ וְהֵאֲרַכְתָּ יָמִים:
יָמִים, מְבָרִית בְּהַתְעַצֵּל אֵב הַחֲכָמִים, יְעוּדְתוֹ אֲז אֲמָרָה חֲתַן דְּמִים,
בְּרִית עוֹלָם:

זֶה זָכַר לְסִגְלָה מַעֲמִים, הַפְּלָה חֲסָדֶיךָ מוֹשִׁיעַ (חוֹסִים) מִמַּתְקוֹמְמִים.
מִמַּתְקוֹמְמִים אֲאֹסֵף נִדְחֶיךָ וְאֶצְבֵּר, מַעַת אֲרֹאךְ מִתְבוֹסֶסֶת בְּדַמְיֶךָ עֲלֶיךָ

כְּאֵעֵבֶר, בְּרִית עוֹלָם:

מִטּוֹת עֲלֶיךָ אֲשַׁבֵּר, וְאֲנִי, בְּדַם־בְּרִיתְךָ שֶׁלַחְתִּי אֲסִירֶיךָ מִבּוֹר.

מִבּוֹר, אֵב הַמּוֹן בְּצִאתוֹ, מִכְּבוֹדְךָ נִעְזָר, וְכָרוֹת עִמּוֹ בְּרִיתוֹ, בְּרִית עוֹלָם:
מִנּוּחָה דוּחָה, וְקִצִּיצַת בְּהֶרְתּוֹ, בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל בְּשֵׁר עֶרְלָתוֹ: עֶרְלָתוֹ
וְדָאִי, וְלֹא סָפַק הַיּוֹם אוֹ אֶתְמוֹל, עָלֶיהָ דוּחִין שִׁבְתָּ, וְלֹא עַל מִכְשִׁירֵי
סְכִינָא לַהֲמוֹל, בְּרִית עוֹלָם:

עֲשֵׂה מִלָּה וּפְרִיעָה וּמְצִיצָה, שׁוֹב מֵל, וְאִשָּׁה מְלָה וְלֹא גוֹי, הַמֵּל יִמּוֹל.
יִמּוֹל בְּיוֹם וְלֹא בְלֵילָה, אֶפְלוֹ סָפַק יִשְׁנָה. יַחֲבֵב מְצוּהָ, אִף כִּי בְעֵירוֹם
הִנֵּה הִנָּה, בְּרִית עוֹלָם:

יִשָּׁן וְעַר לְבוֹשׁ וְעֶרֶם, עַת נִזְכָּרְנָהּ, יִמְלֵא שְׁחֹק פִּינוֹ וְלִשְׁוֹנָנוּ רִנָּה, רִנָּה
כְּנִפְצָח, בְּלִמְנַצַּח עַל־הַשְּׁמִינִית, רָחַשׁ לְבִי אֲדַבֵּר טוֹב, שֵׁשׁ אֲנֹכִי עַל־
אִמְרָתְךָ. בְּרִית עוֹלָם:

רְחִמִים תְּעוֹרֵר לַעֲדֻתְךָ, לֵיג, הִישׁוּעָה עַל־עַמֶּךָ בְּרִכָּתְךָ. בְּרִכָּתְךָ תִּתֵּן
לְחַבִּיבִים בָּנִים. בְּתַתֶּךָ לִי גְלוֹת מַיִם יִשׁוּעָה מִמַּעַנִּים. בְּרִית עוֹלָם:

בְּשִׁמְחָה שְׁלֵמָה יִשְׁמַח: יוֹבִיךָ בְּחַתוּנִים, דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים. וְרַעֲנָנִים
כְּשִׁתְּלִי זֵיתִים, וְלֹאֲרָצִם יִקּוּוּ, וְאֲוִיבִיךָ חֲרַב יַחֲרִבוּ: בְּרִית עוֹלָם:
וְעַד לְבָבֶיךָ וְעֵידוֹ בְּאֵיִם יִחַוּ. כָּל־הַגּוֹיִם כָּאִין נִגְדּוּ מֵאֶפְסֵי וְתָהוּ נְחֻשְׁבוּ.
נְחֻשְׁבוּ כְּבַהֲמָה, נִטְמוּ בְעֵינֵיכֶם, נְתוּנִים תַּחַת כַּפּוֹת רְגְלֵיכֶם. בְּרִית
עוֹלָם:

נְטוּלֵי פִקֻּס עֲבוּר אַתֶּם וּבְנֵיכֶם. וְלִקְחִי אֶתְכֶם מִן־הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי
אֶתְכֶם.

אֶתְכֶם לְבַבְכֶם אֲמוֹל מֵעֶרְלַתְכֶם, וְאֶת־רוּחִי אֶתֶן בְּקִרְבְּכֶם. בְּרִית עוֹלָם:

אָכּוּל וְשָׂבֹעַ וְהִלַּלְתֶּם עַל אֲרָצְכֶם אֲשֶׁר־נָתַן לָכֶם

כַּכְּתוּב וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר
נָתַן־לָךְ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל־הָאָרֶץ וְעַל־הַמָּזוֹן
רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וְעַל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַם עִירְךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן
כְּבוֹדְךָ וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ וְעַל הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ שְׁנִקְרָא
שְׁמֶךָ עָלֵינוּ: אֱלֹהֵינוּ אָבִינוּ רַעְבּוֹ זִנְבֵנוּ פְּרַסְנוּ וּכְלַפְּנוּ וְהַרְוִיחֵנוּ וְהַרְחֵ־
לְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִהֲרָה מִכָּל־צָרוֹתֵינוּ: וְנָא אֶל־תִּצְרִיכֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לֹא לִיְדֵי
מִתְנַת בָּשָׂר וָדָם וְלֹא לִיְדֵי הַלְּוָאֲתֶם אֲלֵא כִּי אִם לִיְדֵךְ הַמְּלֵאָה הַפְּתוּחָה
הַקְּדוּשָׁה וְהַרְחֵבָה שְׁלֵא נִבּוֹשׁ וְלֹא נִכָּלֵם לְעוֹלָם וָעַד

Op Sjabbat / On Shabbat

רָצָה וְהַחֲלִיצֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוֹת יוֹם הַשַּׁבָּעִי הַשְּׁבֵת הַגָּדוֹל
וְהַקְּדוֹשׁ הַזֶּה כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ לְשַׁבְּתָבוּ וְלָנוּחַ בּוֹ
בְּאֵהָבָה כְּמִצְוֹת רְצוֹנְךָ: בְּרְצוֹנְךָ הַיָּחִיד לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שְׁלֵא תְהִי צָרָה וְיָגוֹן
וְאִנְחָה בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ: וְהִרְאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּנִחְמוֹת צִיּוֹן עִירְךָ וּבְבִנְיָן
יְרוּשָׁלַם עִיר קְדוֹשְׁךָ כִּי אַתָּה הוּא בְּעַל הַיְּשׁוּעוֹת וּבְעַל הַנִּחְמוֹת:

Op Rosj Chodesj, Jom Tow, Chol Hamo'ed en Rosj Hasjana / On Rosh

Chodesh, Yom Tov, Chol Hamoed and Rosh Hashana

אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיִבֵּא וְיִגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצָה וְיִשְׁמַע
וְיִפְקֵד וְיִזְכֵּר זְכוֹרָנוּ וּפְקֻדוֹנָנוּ וְזָכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזָכְרוֹן מְשִׁיחַ בְּיָדְךָ

עבְדְךָ וְזָכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִיר קְדוֹשְׁךָ וְזָכְרוֹן כָּל־עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ
לְפָלִיטָה וְלִטְוֵבָה וּלְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

לראש חודש : ראש הַקָּדָשׁ הַזֶּה

לפסח : חג המצות הַזֶּה

לשבועות : חג השבועות הַזֶּה

לראש השנה : הַזְכָּרוֹן הַזֶּה

לסכות : חג הסכות הַזֶּה

לשמיני עצרת ושמחת תורה : שְׁמִינֵי חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה

זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים
וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן וּרְחַם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ
עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וּרְחוּם אַתָּה:

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַם עִיר הַקְּדוֹשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה בְּרַחֲמָיו
יְרוּשָׁלַם: אָמֵן:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הָאֵל אָבִינוּ מְלַכְנוּ אֲדִירְנוּ בּוֹרְאֵנוּ
גֹּאֲלְנוּ יּוֹצְרֵנוּ: קְדוֹשְׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב רוּעֵנוּ רוּעֵה יִשְׂרָאֵל הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב
וְהַמְּטִיב לְכָל שֶׁבְכָל־יוֹם יוֹם הוּא הַטִּיב הוּא מְטִיב הוּא יִיטִיב לָנוּ: הוּא
גֹּמְלְנוּ הוּא גּוֹמְלְנוּ הוּא יְגַמְלֵנוּ לְעַד לְחַן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְרוּחַ הַצֶּלֶה
וְהַצֶּלְתָּה בְּרַכָּה וְיִשׁוּעָה נְחֻמָּה פִּרְנָסָה וְכִלְכָּלָה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם
וְכָל־טוֹב וּמְכַל־טוֹב אֶל־יְחַסְּרָנוּ:

הַרְחַמֵּן הוּא יִמְלֶךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

הַרְחַמֵּן הוּא יִתְבַּרַךְ בְּשָׂמִים וּבְאַרְצֵי:

הַרְחַמֵּן הוּא יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דְּוָרִים וְיִתְפָּאֵר בְּנוֹ לְנֶחֱצַח נְצָחִים וְיִתְהַדַּר בְּנוֹ
לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים:

הַרְחַמֵּן הוּא יִפְרֹנְסֵנוּ בְּכָבוֹד:

הַרְחַמֵּן הוּא יִשְׁבּוֹר עַל גְּלוּת מֵעַל צְוָאֲרָנוּ וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת
לְאַרְצֵנוּ:

הַרְחַמֵּן הוּא יִשְׁלַח בְּרָכָה מְרֻבָּה בְּבֵית זֶה וְעַל שְׁלַחַן זֶה שְׂאֵבְלָנוּ עָלָיו:

הַרְחַמֵּן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנְּבִיא זְכוֹר לְטוֹב וַיִּבְשַׂר־לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת
טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנִחְמוֹת:

Bij een Briet Mila

On a Brit Milah

הַרְחַמֵּן הוּא אֲשֶׁר חָנַן אֶת־הַיֶּלֶד הַזֶּה לְאָבָיו וּלְאִמּוֹ הוּא יִגַּן עָלָיו מִמְרוֹמוֹ
וּבְשָׁלוֹם יָבֹא עַל־מְקוֹמוֹ: וְיִהְיֶה אֱלֹהָיו עִמּוֹ וּכְאֶפְרַיִם וְכַמְנַשֶּׁה לְשׂוֹמוֹ
וְיִקְרָא בְּיִשְׂרָאֵל שְׁמוֹ:

הַרְחַמֵּן הוּא פְּקוּד יִפְקְדֵהוּ בְּרַחֲמָיִם לְהַבִּינוֹ בְּדַת חַכּוּמִים וַיְבַלֶּה בְּטוֹב
יָמִים וְשָׁנוֹתָיו בְּנִעְמִימִים יַעֲבֹדוּהוּ עַמִּים וְיִשְׁתַּחֲוּ לוֹ לְאֲמִים:

הַרְחַמֵּן הוּא רַבּוֹת שְׂנִיִּים יִתִּיחֵהוּ צֶדֶק לְרַגְלָיו יִקְרָאָהוּ וְנִחְמַת צִיּוֹן יִרְאָהוּ
וְאֶת־עַמּוֹ לְשָׁלוֹם יְבָרְכֵהוּ וַיַּעֲוֹר חֲסָדָיו לְרַחֲמָהוּ כִּי חִפֵּץ חֶסֶד הוּא:

הַרְחַמֵּן הוּא יְבַרְךָ אֶת־הַחֶתָּן הַזֶּה וּבְעַל בְּרִיתוֹ: וְיִשְׂמַח אָבָיו וְתִגַּל יוֹלְדָתוֹ
וְיִתְבַּרְכוּ הַמְּסֻבִּים בְּסַעֲוֹדָתוֹ וְכֵן יִזְכּוּ שְׂיִשְׂמְחוּ בְּחִתְּנָתוֹ בְּנֵי בָנִים

להראותו ויש תקוה לאחריתו:

הרחמן הוא מהרה יזכר זאת מצותו בָּהּ יפְדֶה אִימָתוֹ רַחֲמִים יְעוֹרֵר
לְעֵדָתוֹ קִהְלִיו יִקְבֹּץ בְּחִמְלָתוֹ בְּהִרְאֹתוֹ אֶת־עֲשָׂרַ כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ וְאֶת־יְקָר
תְּפִאֶרֶת גְּדוּלָּתוֹ:

הרחמן הוא יברך את־החתן הזה ובעל בריתו ואת אביו ואת אמו ואת
רבֹּותֵינוּ וְאֶת־אֲחֵינוּ הַיּוֹשְׁבִים פֹּה:

כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרַכְנוּ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרְהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב בְּכֹל מְכַל כֹּל כֵּן יִבְרַךְ
אוֹתֵנוּ בְּלֵנוּ יַחַד בְּבִרְכָה שְׁלָמָה וְנֹאמַר אָמֵן:

בְּמָרוֹם יִלְמְדוּ עֲלֵיהֶם וְעָלֵינוּ זְכוּת שְׁתֵּהא לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם: וְנִשְׂא
בְּרָכָה מֵאֵת יי וְצָדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְנִמְצָא־חַן וְשִׁכְל טוֹב בְּעֵינֵי
אֱלֹהִים וְאָדָם:

Op Sjabbat / On Shabbat

הרחמן הוא ינחילנו ליום שֶׁבִּלּוֹ שֶׁבֶת וּמְנוּחָה לַחַיִּי הָעוֹלָמִים:

Op Rosj Chodesj / On Rosh Chodesh

הרחמן הוא יחדש עלינו אֶת־הַחֲדָשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה:

Op Feestdagen / On Festivals

הרחמן הוא ינחילנו ליום שֶׁבִּלּוֹ טוֹב:

Op Rosj Hasjana / On Rosh Hashanah

הרחמן הוא יחדש עלינו אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה:

Op Chol Hamo'ed Soekot/ On Chol Hamoed Succot

הרחמן הוא יקים לנו אֶת־סִבְת דָּוִד הַנְּפִלֶת

הַרְחַמֵּן הוּא יִזְכְּנוּ לַיְמוֹת הַמְּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי עוֹלָם הַבָּא:

מְגִדֵּל (מְגִדוֹל Rosj Chodesj en Jom Tow / On Shabbat, Rosh)
Chodesh and Yom Tov) יְשׁוּעוֹת מְלֻכּוֹ וְעֵשָׂה הַסֵּד לְמִשְׁיחוֹ לְדָוֶד וּלְזֶרְעוֹ
עַד-עוֹלָם:

עֵשָׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ:
אָמֵן:

יִרְאוּ אֶת-יְיָ קְדוֹשׁוֹ כִּי-אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו: בְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעֲבוּ וְזָרְשׁוּ יוֹ
לֹא-יִחַסְרוּ כָּל-טוֹב:

הַיְדוּ לֵיךְ כִּי לַעֲוֹנוֹתֵינוּ חִסְדוֹ פִּתַּח אֶת-יְדָהּ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רָצוֹן:
בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בֵּינוּ וְהִיָּה יְיָ מִבְּטַחוֹ:
נַעַר אֲהִי וְגַם-אֶזְכְּרֶנִּי וְלֹא-אֶרְאִיתִי צְדִיק נִעְזֵב וְזָרְעוֹ מִבְּקֶשׁ-לֶחֶם:
יְיָ עַד לַעֲמוֹ יִתֵּן יְיָ אֲבִרְךָ אֶת-עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

Na het drinken van de wijn zegt men / After drinking the wine

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן וְעַל תְּנוּבַת
הַשָּׂדֶה וְעַל אֶרֶץ חֲמֻדָּה טוֹבָה וְרַחֲבָה שְׂרָצִית וְהַנְּחִלַת לְאֲבוֹתֵינוּ
לְאָכַל מִפְרִיהָ וּלְשַׂבֵּעַ מִטוֹבָה:

רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל-יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַם עִירְךָ וְעַל צִיּוֹן מְשֻׁכָּן
כְּבוֹדְךָ וְעַל מַזְבִּיחְךָ וְעַל הַיְכָלְךָ: וּבְנֵה יְרוּשָׁלַם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה

בְּיָמֵינוּ וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ וְשִׁמְחָנוּ בְּבִנְיָנָהּ וְנֹאכַל מִפְרֵיהָ וְנִשְׂבַּע מִטוֹבָהּ

וּנְבָרְכֶךָ עָלֶיהָ בְּקִדְשָׁהּ וּבְטָהֳרָהּ

Op Sjabbat / *On Shabbat*

וְרָצָה וְהִחְלִיץֵנוּ בְּיָוֵם הַשַּׁבָּת הַזֶּה

Op Rosj Chodesj / *On Rosh Chodesh*

בְּיָוֵם רֵאשִׁי הַחֹדֶשׁ הַזֶּה:

Op Feestdagen / *On Festivals*

וְשִׁמְחָנוּ בְּיָוֵם פְּלוּנֵי הַזֶּה:

On Rosj Hasjana / *On Rosh Hashanah*

וְזָכְרָנוּ לְטוֹבָהּ בְּיָוֵם חֲזָקָרוֹן הַזֶּה:

כִּי אַתָּה יי טוֹב וְיִמְטִיב לְכָל וְנוֹדֵה לְךָ עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרֵי הַגָּפֶן: בְּרוּךְ

אַתָּה יי עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרֵי הַגָּפֶן.